

## REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 831/2002

2004/EES/9/18

frá 17. maí 2002

## um framkvæmd á reglugerð ráðsins (EB) nr. 322/97 um hagskýrslur bandalagsins, að því er varðar aðgang að gögnum, háðum trúnaðarkvöðum, í vísindaskyni (\*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA  
HEFUR,

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

1. gr.

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EB) nr. 322/97 frá 17. febrúar 1997 um hagskýrslur bandalagsins <sup>(1)</sup>, einkum 2. mgr., 17. gr. og 1. mgr. 20. gr.,

## Markmið

Markmiðið með þessari reglugerð er að fastsetja þau skilyrði sem veiting aðgangs að gögnum, háðum trúnaðarkvöðum, sem bandalagsyfirvaldinu hafa verið send, yrði háð með það að markmiði að unnt sé að draga saman tölfræðilegar niðurstöður í vísindaskyni og ákveða samstarfsreglur milli bandalagsyfivalda og innlendra yfirvalda til að greiða fyrir slíkum aðgangi.

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

2. gr.

- 1) Auknar kröfur vísindamanna og vísindasamfélagsins um aðgang að gögnum, háðum trúnaðarkvöðum, í vísindaskyni sem hafa verið afhent bandalagsyfirvaldinu.
- 2) Veita má aðgang að gögnum, háðum trúnaðarkvöðum, í vísindaskyni annaðhvort með því að veita aðgang að athafnasvæði bandalagsyfivaldsins eða með því að afhenda vísindamönnum nafnlaus gögn með sérstökum skilyrðum (stýrðum aðgangi).
- 3) Í þessari reglugerð er tekið tillit til grundvallarréttinda og þeim meginreglum fylgt sem m.a. eru viðurkenndar í sáttmála Evrópusambandsins um grundvallarréttindi.
- 4) Þessi reglugerð tryggir að tekið sé tillit til réttar til einkalífs og til verndar persónuupplýsinga (7. og 8. gr. sáttmála Evrópusambandsins um grundvallarréttindi.
- 5) Þessi reglugerð gildir með fyrirvara um tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 95/46/EB frá 24. október 1995 um vernd einstaklinga í tengslum við vinnslu persónuupplýsinga og um frjálsa miðlun slíkra upplýsinga <sup>(2)</sup> og um reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 45/2001 frá 18. desember 2000 um vernd einstaklinga í tengslum við vinnslu persónuupplýsinga, sem stofnanir og aðilar bandalagsins hafa unnið og um frjálsa miðlun slíkra upplýsinga <sup>(3)</sup>.
- 6) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit nefndar um trúnaðarkvaðir í hagskýrslum.

## Skilgreiningar

Í þessari reglugerð er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

- „bandalagsyfirvald“: eins og það er skilgreint í 2. gr. reglugerðar (EB) nr. 322/97, er sú deild innan framkvæmdastjórnarinnar sem framkvæmdastjórnin hefur falið það verkefni að annast hagskýrslugerð bandalagsins (Hagstofa Evrópubandalaganna),
- „hagskýrslur bandalagsins“: eins og þær eru skilgreindar í 2. gr. reglugerðar (EB) nr. 322/97, safn mælanlegra, dæmigerðra upplýsinga sem aflað er með söfnun og kerfisbundinni úrvinnslu gagna og innlendu yfirvöldin og bandalagsyfivaldið vinna innan framkvæmdaramma hagskýrsluáætlunar bandalagsins,
- „gögn, háð trúnaðarkvöðum“: gögn sem leyfa eingöngu óbeina auðkenningu þeirra hagskýrslueininga sem um er að ræða,
- „aðgangur að gögnum, háðum trúnaðarkvöðum“: aðgangur á athafnasvæði bandalagsyfivaldanna eða birting nafnlausra rekstrargagna,
- „nafnlaus rekstrargögn“ tiltekin tölfræðigögn sem hefur verið breytt til að minnka, eftir því sem unnt er og í samræmi við bestu viðteknu starfsvenjur, hættuna á að kennsl verði borin á hagskýrslueininguna sem þau eiga við um,
- „innlend yfirvöld“: eins og þau eru skilgreind í 2. gr. reglugerðar (EB) nr. 322/97, hagstofur aðildarríkjanna og aðrir aðilar sem eru ábyrgir fyrir hagskýrslugerð bandalagsins í hverju aðildarríki.

(\*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. EB L 133, 18.5.2002, bls. 7. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 153/2002 frá 8. nóvember 2002 um breytingu á XXI. viðauka (Hagskýrslugerð) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna nr. 4, 23.1.2003, bls. 34.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 52, 22.2.1997, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 281, 23.11.1995, bls. 31.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 8, 12.1.2001, bls. 1.

## 3. gr.

**Afmörkun þeirra hópa einstaklinga „ratione personae“ sem lagt geta inn umsókn**

1. Bandalagsyfirvaldið má veita vísindamönnum stofnana, sem falla undir einhvern af eftirfarandi flokkum, aðgang að gögnum háðum trúnaðarkvöðum:

- a) háskóla og annarra æðri menntastofnana sem komið var á fót með lögum bandalagsins eða lögum aðildarríkis,
- b) samtaka eða stofnana til vísindarannsókna sem komið var á fót með lögum bandalagsins eða lögum aðildarríkis,
- c) annarra aðila, samtaka og stofnana, að fengnu álitni nefndarinnar um trúnaðarkvaðir í hagskýrslum, í samræmi við málsmeðferðina sem kveðið er á um í 2. mgr. 20. gr. reglugerðar (EB) nr. 322/97.

2. Bandalagsyfirvaldið má einnig veita vísindamönnum stofnana aðgang að gögnum, háðum trúnaðarkvöðum, til rannsókna í vísindaskyni. Leyfisveitingaraðilar og leyfishafar skulu falla innan einhvers þeirra flokka sem tilgreindir eru í 1. mgr. Leyfishafar mega einnig vera samtök eða stofnanir sem hafa fengið leyfi hjá deildum framkvæmdastjórnarinnar eða stjórnvöldum aðildarríkis til að takast á hendur sérstakar rannsóknir. Slík samtök eða stofnanir skulu hafa lögformlega stöðu.

## 4. gr.

**Almenn skilyrði**

1. Með fyrirvara um að sérkröfum, sem mælt er fyrir um í 5. og 6. gr., sé fullnægt, ef því er að skipta, geta yfirvöld bandalagsins heimilað aðgang að gögnum, háðum trúnaðarkvöðum, að því tilskildu að eftirfarandi skilyrðum sé fullnægt:

- a) viðeigandi beiðni hafi verið lögð fram ásamt nákvæmri rannsóknartillögu sem er í samræmi við núverandi vísindalega staðla,
- b) í rannsóknartillögunni komi fram nægilega nákvæm lýsing á gögnunum sem skoða á, aðferðir við greiningu þeirra og vísibending um hve mikils tíma sé þörf,
- c) samningur, sem tilgreinir aðgangsskilyrði, kvaðir vísindamannanna, ráðstafanir til að virða trúnaðarkvöð hagskýrslugagna og viðurlög ef skyldi koma til brota á þessum kvöðum, hafi verið undirritaður af viðkomandi vísindamanni, af hálfu stofnunar hans eða af hálfu samtakanna sem tekist hafa á hendur rannsóknina, ef því er að skipta, og af hálfu bandalagsyfirvaldsins,
- d) innlendu yfirvaldi, sem lagði til gögnin, hafi verið gert viðvart áður en aðgangur er heimilaður.

2. Til viðbótar við skilyrðin, sem eru sett í 1. mgr. geta bandalagsyfirvöld veitt aðgang að gögnum háðum

trúnaðarkvöðum, á athafnasvæði sínu eins og kveðið er á um í 5. gr., að því tilskildu að eftirfarandi skilyrðum sé einnig fullnægt:

- a) rannsóknin fari eingöngu fram á athafnasvæði bandalagsyfirvaldsins og undir eftirliti tilnefnds, opinbers starfsmanns þeirra,
- b) niðurstöður rannsókna fari ekki af athafnasvæði bandalagsyfirvaldsins áður en farið hefur fram athugun til að tryggja að þær innihaldi ekki gögn, háð trúnaðarkvöðum,
- c) bandalagsyfirvaldið skal athuga væntanlegar niðurstöður, sem gefa á út eða birta með öðrum hætti, til að koma í veg fyrir birtingu gagna, sem eru háðar trúnaðarkvöðum.

## 5. gr.

**Aðgangur að athafnasvæði bandalagsyfirvaldanna**

1. Bandalagsyfirvaldið getur veitt aðgang á athafnasvæði sínu að gögnum, háðum trúnaðarkvöðum, sem fengin eru úr eftirfarandi könnunum eða tölfræðilegum gögnum:

- heimilisumræðuhópur Evrópubandalagsins,
- vinnumarkaðskönnun,
- könnun Evrópubandalagsins á nýjungum,
- könnun á stöðugri starfsmenntun.

Að beiðni þess innlenda yfirvalds sem lagði til gögnin skal aðgangur að gögnunum óheimill til sérstaks rannsóknarverkefnis.

2. Með fyrirvara um fyrirframsamþykki viðkomandi, innlends yfirvalds má bandalagsyfirvaldið veita aðgang á yfirráðasvæði sínu að gögnum, háðum trúnaðarkvöðum, öðrum en þeim sem um getur í 1. mgr.

## 6. gr.

**Birting nafnlausra rekstrargagna**

1. Bandalagsyfirvaldið getur birt nafnlaus rekstrargögn sem fengin eru úr eftirfarandi könnunum eða hagskýrslugögnum:

- heimilisumræðuhópur Evrópubandalagsins,
- vinnumarkaðskönnun,
- könnun Evrópubandalagsins á nýjungum,
- könnun á stöðugri starfsmenntun.

Að beiðni þess innlenda yfirvalds sem lagði til gögnin, skal birting gagna frá því innlenda yfirvaldi óheimil til sérstaks rannsóknarverkefnis.

2. Áður en til slíkrar birtingar kemur skal bandalagsyfirvaldið tryggja í samvinnu við innlend yfirvöld að aðferðir við nafnleysingu rekstrargagnanna lágmarki, í samræmi við núverandi bestu aðferðir, áhættuna á auðkenningu viðkomandi hagskýrslueininga í samræmi við reglugerð (EB) nr. 322/97.

7. gr.

### Tvíhliða samningar

Sérhvert innlent yfirvald og bandalagsyfirvaldið skal gera tvíhliða, skriflegan samning um það hagnýta fyrirkomulag og þau skilyrði sem um getur í 5. og 6. gr. Veita skal nefndinni um trúnaðarkvaðir í hagskýrslum upplýsingar um þessa tvíhliða samninga og allar breytingar á þeim.

8. gr.

### Skipulag

1. Bandalagsyfirvaldið skal gera nauðsynlegar ráðstafanir varðandi stjórnun, tækni og skipulag til að tryggja að aðgangur að gögnum, háðum trúnaðarkvöðum, skerði hvorki raunverulegt og röklegt vistunaröryggi gagna, háðum trúnaðarkvöðum, né leyfi ólöglega birtingu eða notkun sem er ekki í þeim tilgangi sem leyfi hefur verið veitt til.

2. Þegar afstöðu innlendra yfirvalda er krafist skulu þau og yfirvöld bandalagsins gera ráðstafanir varðandi tækni og skipulag til að tryggja að viðeigandi samstarf fari fram með skilvirkum hætti án ótilhlýðilegra tafa og með hliðsjón af þörfum rannsóknarverkefnisins. Reynt skal eftir megni að tryggja að afstaða innlenda yfirvaldsins, sem krafist er í 5. og 6. gr., liggja fyrir eigi síðar en sex vikum frá því að viðkomandi beiðni berst innlenda yfirvaldinu.

3. Að því tilskildu að viðeigandi aðstaða sé fyrir hendi til að vernda gögnin og að samþykki innlendu yfirvaldanna, sem sendu inn gögnin, liggja fyrir má einnig veita aðgang að gögnum, háðum trúnaðarkvöðum, á öruggu athafnasvæði innlands yfirvalds. Í slíkum tilvikum skulu ráðstafanirnar til að tryggja raunverulegt og röklegt vistunaröryggi gagnanna vera sambærilegar við þær sem fyrir hendi eru á athafnasvæði bandalagsyfirvaldsins.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 17. maí 2002.

9. gr.

### Kostnaður

Kostnað við aðgang að gögnum, háðum trúnaðarkvöðum, í samræmi við þessa reglugerð, einkum afnot af aðstöðu bandalagsins, skulu umsækjendur greiða. Við ákvörðun kostnaðarinnar skal bandalagsyfirvaldið tryggja að sú ákvörðun leiði ekki til óréttmætrar samkeppni við innlend yfirvöld.

10. gr.

### Verndarráðstafanir

1. Bandalagsyfirvaldið skal tryggja að gögnin, sem aðgangur verður veittur að, innihaldi ekki upplýsingar sem geri beina auðkenningu viðkomandi hagskýrslueininga mögulega.

2. Bandalagsyfirvaldið skal halda opinbera skrá yfir allar viðkomandi upplýsingar.

11. gr.

### Skýrslur

Framkvæmdastjórnin mun árlega gefa nefndinni um trúnaðarkvaðir í hagskýrslum skýrslu um framkvæmd þessarar reglugerðar. Í skýrslunni munu koma fram upplýsingar um nöfn og heimilisföng vísindamanna og stofnana þeirra, þau gögn sem veittur var aðgangur að, gjaldfærðan kostnað, lýsingu á rannsóknarverkefnunum og birtingu niðurstaðna.

12. gr.

### Gildistaka

Reglugerð þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

*Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,*

Pedro SOLBES MIRA

*framkvæmdastjóri.*